

## Schede

Ketti Borille

(Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

**vorbitiromaneste** 

**Indirizzo web** <http://www.vorbitiromaneste.ro>

**Gratuito**

**Online**

**Accessibilità** sì

**Social** presente in nessun social

**Categoria** Risorse linguistiche.

**Destinatari** Apprendenti stranieri della lingua romena come L2 per i livelli A1-B1.

**Principali risorse** manuali scaricabili in Word e PDF relativi alla grammatica e al lessico; elementi di cultura e civiltà; manuale apposito, anch'esso scaricabile, relativo agli aspetti interculturali della Romania.

Ampia sezione di esercizi interattivi che testano prevalentemente le abilità ricettive e produttive; presente un portale di link utili destinati soprattutto ai migranti in Romania. Tutti gli esercizi presenti sono autocorrettivi. Il sito è totalmente in lingua romena.

**Descrizione della pagina** *Vorbitiromaneste* nasce come supporto allo studio autonomo per potenziali lavoratori/studenti emigrati in Romania: è infatti promosso dal Ministero degli Esteri rumeno, con la collaborazione dell'Istituto Interculturale di Timisoara, e finanziato dall'Unione Europea. Il sito, pur essendo solo in lingua rumena, risulta comunque intuitivo e di facile navigazione; il layout semplice e chiaro ne facilita l'accessibilità. Pensato non solo per principianti, ma anche per discendenti di livello intermedio, è una combinazione di manuali scaricabili in PDF, risorse multimediali costituite da esercizi online e link di approfondimento. Considerando la scarsa qualità dei pochi siti disponibili online, *Vorbitiromaneste* è la soluzione più attendibile per chi vuole rinforzare le proprie competenze linguistiche, ma anche per un primo approccio alla lingua romena. L'efficacia del sito consiste nella scelta dell'approccio comunicativo: lessico e strutture grammaticali sono inseriti in situazioni reali della quotidianità.

**Sezioni della pagina** il sito può essere affrontato attraverso i due corsi proposti, scaricabili in word: *Cursuri de limba română* e *Cursuri de orientare culturală*, i quali affrontano rispettivamente lingua e cultura romena in capitoli suddivisi in tre livelli: elementare, pre-intermedio e intermedio. Le nozioni si ritrovano poi raccolte in un manuale, anch'esso scaricabile in PDF: *Manual de initiere in limba romana si de orientare culturala pentru straini*. I contenuti dei corsi proposti vengono ampliati e arricchiti nella sezione dedicata all'interculturalità, che ha come primo obiettivo una integrazione

più efficace degli stranieri migranti. Il sito distingue le risorse multimediali in due sottocategorie: risorse audio, ovvero dialoghi che rispecchiano situazioni comunicative quotidiane, corredate da trascrizione; esercizi interattivi, tutti autocorrettivi, suddivisi per livello e caratterizzati dall'utilizzo una discreta varietà di tecniche didattiche (principalmente esercizi a riempimento, cloze, scelta multipla, drag&drop). Gli esercizi vengono proposti per aree tematiche e sviluppati in singole lezioni. Infine, la parte dedicata ai Linkuri utile semplicemente orienta e incanala la navigazione dell'utente verso i siti istituzionali del governo rumeno.

**Il meglio** *Resurse multimedia*: la sezione dedicata agli esercizi online è organizzata in livelli e obiettivi: PRIMUL NIVEL – Cuvinte în propoziții; AL DOILEA NIVEL – Propoziții în texte; AL TREILEA NIVEL – Texte și contexte. Sicuramente tra i migliori esercizi gratuiti disponibili online: [http://www.vorbitoriromaneste.ro/resurse\\_multimedia.php](http://www.vorbitoriromaneste.ro/resurse_multimedia.php).



**Indirizzo web** <http://claweb.cla.unipd.it/home/bferrini/2003/index.htm>

**Gratuito**

**Online**

**Accessibilità** sì

**Social** FB: <https://www.facebook.com/cla.unipd.it/?fref=ts>

**Categoria** Risorse linguistiche.

**Destinatari** Apprendenti italiani della lingua portoghese LS, livelli A1-A2.

**Principali risorse** esercizi interattivi, quasi tutti completi di file audio; finestre grammaticali di supporto.

**Descrizione della pagina** *Português* è un progetto realizzato dalla dott.ssa Bianca Ferrini, come supporto allo studio della lingua portoghese. Si tratta di una sezione del più ampio <http://claweb.cla.unipd.it/>, il sito del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Padova, il portale che si occupa dell'apprendimento online, che in questo caso risulta ad accesso gratuito per il portoghese. Sito non particolarmente accattivante dal punto di vista grafico, ma accessibile e chiaro; pensato per studenti italiani, fornisce fin da subito una guida all'uso nella home-page, per facilitarne la navigazione. *Português* contiene una quantità sufficiente di esercizi ed items per un primo approccio o per un rinforzo delle nozioni di base; in particolare, emerge l'ampia sezione dedicata agli esercizi di comprensione orale. Prodotto da una linguista madrelingua, la fruizione del sito è una garanzia per lo studio in autoapprendimento della lingua portoghese.

**Sezioni della pagina** il sito si apre con una pagina-guida che indica alcune strategie per un autoapprendimento efficace. Prosegue con 3 Unità, ciascuna delle quali comprende una parte puramente teorica di grammatica, completata da esercizi per la maggior parte a riempimento. Le ultime 2 sezioni si focalizzano sulla comprensione orale: una è interamente incentrata sui dettati (13), la seconda, invece, presenta 15 testi con file audio per il perfezionamento della pronuncia. Nel complesso si tratta di un sito semplice, ma ben strutturato e utile soprattutto per chi si avvicina per la prima volta a questa lingua.

**Il meglio** La parte relativa ai dettati, anch'essi comprensivi di autocorrezione: <http://claweb.cla.unipd.it/home/bferrini/2003/ditados1-5.htm>.



**Indirizzo web** <http://www.brasiliano.it/corso/>

**Gratuito**

**Online**

**Accessibilità** sì

**Social** FB: <https://www.facebook.com/facebrasiliano/>

**Categoria** Risorse linguistiche.

**Destinatari** Apprendenti italiani portoghese brasiliano – livello A1.

**Principali risorse** esercizi interattivi con chiavi che testano le abilità di comprensione scritta e orale e produzione scritta; finestre grammaticali; glossari e frasari utili; link di approfondimento culturale; e-book scaricabili gratuitamente.

**Descrizione della pagina** quello proposto è un vero e proprio corso gratuito per principianti, ed è parte del più ampio sito *Brasiliano*, che offre corsi più intensivi, a pagamento, che testano livelli successivi all'A1, individuali, di gruppo o aziendali. Dal punto di vista grafico, il layout richiama chiaramente i colori della bandiera brasiliana; l'accessibilità non è particolarmente efficace, data la scelta del font e la conseguente dimensione troppo piccola dei caratteri: il risultato è una lista di link che crea un effetto caotico. La home page è un accorpamento di riquadri che propongono diverse attività: dai corsi, ai link utili, al materiale scaricabile, ai contatti. Dal punto di vista dei contenuti, tuttavia, rimane un sito valido nel panorama ancora troppo povero dei link per l'autoapprendimento del portoghese brasiliano.

**Sezioni della pagina** focalizzandoci solo sulla sezione relativa al corso online gratuito, troviamo una unica sezione, in continua espansione e aggiornamento, che elenca ben 46 lezioni, comprensive di spiegazioni teoriche e relativi esercizi interattivi. Le tecniche didattiche utilizzate spaziano dagli esercizi a riempimento al drag and drop, dall'abbinamento ad attività più ludiche quali il cruciverba, tutti autocorrettivi e spesso arricchiti da file audio: ampia, infatti, è la sezione dedicata alla fonetica e alla comprensione orale. Spostandoci nella home page è inoltre possibile fruire di altre risorse messe a disposizione gratuitamente: link relativi alla cultura, al turismo, ai Consolati e alle Ambasciate, o che convogliano alla scoperta della letteratura brasiliana. A questo proposito, l'attenzione in merito all'aspetto culturale e letterario del Paese è sottolineata dalla presenza di una ulteriore parte dedicata esclusivamente a e-books, scaricabili gratuitamente.

**Il meglio** I due cruciverba per fissare l'impiego dei verbi *ser* e *estar*: <http://www.brasiliano.it/corso/lezione33.php>; <http://www.brasiliano.it/corso/lezione34.php>. Tutta la parte introduttiva dedicata alla fonetica (prime 8 lezioni).